



Marjo Mäkinen  
marjo.makinen@hellefors.se

## Finska samrådsgruppen

Plats Hällefors Finska förening  
Datum 2022-03-25 kl. 13.00 – 15.00

Närvarande	Annalena Järnberg	Hällefors kommun, KSO
	Kent Grängstedt	Hällefors kommun, ordf. VU
	Marjo Mäkinen	Hällefors kommun, samordnare, sekreterare
	Hans Åhnberg	Hällefors kommun, kommunchef
	Ann Karlsson	Hällefors kommun, HR-chef
	Eila Siimes	Hällefors finska förening/Finnstigen
	Liisa Lindeberg-Lindvet	
	Juhani Siimes	Hällefors finska förening
	Liisa Vehkalahti	Hällefors finska förening

### 1. Dagens ämne

**HR-chef Ann Karlsson** presenterar resultatet av kartläggning av finsk språkkompetens bland kommunanställda. Undersökningsperiod: 2021-01-25 tom 2021-02-07.

- Av 295 svaranden har 35 personer mer eller mindre kunskaper i finska språket.
- Av 295 svaranden önskar 46 personer kompetensutveckling i finska språket.
- Av 295 svaranden är 41 personer intresserade av att använda finskan i sitt arbete.
- Av 288 svaranden är endast 13 personer intresserade av att ställa upp som finsk kontaktperson när det gäller frågor som berör avdelningen/enheten de arbetar på.

Under medarbetarsamtal som varje medarbetare har med sin chef ställs även där en fråga om finsk språkkompetens: ”*Kommunen är finskt förvaltningsområde, därför behöver vi kartlägga om vi har medarbetare som har kunskaper i finska språket. Har du det?*”

Under det lönegrundande samtalet som varje medarbetare har med sin chef följer man upp kriterierna samtalet handlar om och där finns möjlighet att ta upp om man använder finska språket i sitt uppdrag.

Önskemål från finska samrådsgruppen, då kommunen är finskt förvaltningsområde, att lyfta upp finsk språkkompetens i de lönegrundande kriterierna.

I Hällefors kommuns platsannonser finns alltid texten ”*Hällefors kommun är ett finskt förvaltningsområde. Här värdesätts finska språkkunskaper.*”

Läs mer om kartläggningen i bifogat dokument.

Varför är det så svårt att rekrytera finskspråkig personal till Suomikoti?

Eftersom 46 personer önskar kompetensutveckling i finska enligt kartläggningen, kommer samordnaren att undersöka möjligheten till utbildning i vårdfinska.

**Kommunchef Hans Åhnberg** presenterar sig för samrådsgruppen. Att kommunbladet nu ges ut på svenska/finska i samma tryck är Hans stolt över att ha varit med och beslutat om. Att synliggöra finskan är ju ett av kommunens uppdrag som finskt förvaltningsområde. Och nu hamnar kommunbladet i alla hushåll i kommunen.

**Kent Grängstedt, ordförande i välfärdsutskottet**, ny deltagare i Finska samrådsgruppen hälsas välkommen.

## 2. Genomgång av föregående minnesanteckningar

### 3. Återkoppling till tidigare teman eller tidigare väckta frågor

- **Rökbastun i Bredsjö – samarbete med Folkets Hus föreningen i Bredsjö och Hällefors finska förening/Finnstigen.**

Så fort vädret tillåter så kommer man att turas om och sköta rökbastun varannan vecka. Man har kommit överens om att när HFF/Finnstigen sköter bastun så får de behålla inkomsterna för att kunna inhandla det som behövs till bastun. Det som kvarstår att komma överens om är vilka datum (lördagar) bastun ska hållas öppen. Bastun är då öppen för allmänheten.

- **Arbetsgrupp - äldreomsorg på finska.**

Hittills har arbetsgruppen endast haft ett möte, mycket p.g.a. pandemin. Samordnaren informerade då om grunderna för vad finskt förvaltningsområde står för och vad som är beslutat enligt lag att man ska tillgodose våra sverigefinnar med. Gruppen diskuterade om att skapa ett s.k. Årshjul och förslag som kom upp var: Runebergsdagen, Sverigefinnarnas dag, ”Vappu”, Finlands självständighetsdag, Påsk, Jul och bastu.

Funderingar finns även om hur man ska kunna fånga upp de äldre sverigefinnarna som inte nyttjar kommunens stöd och service. Samrådsgruppen diskuterade/undrade om kommunen skickar ut någon sorts informationsbrev till de äldre - skulle man inte då kunna översätta texten till finska också i samma utskick?

Man ska även fråga vad kommunens sverigefinska brukare har för önskemål när det gäller språk och kultur – vad är finskt för dom?

Arbetsgruppen eller några ansvariga kommer att bjudas in till nytt samrådsmöte i höst igen.

- Kommunövergripande kartläggning.  
Då det varit svårt att få kontakt med Enkätfabriken, så gör samordnaren en egen enkätundersökning. Detta för att kartlägga vad den sverigefinska minoriteten i kommunen har för önskemål och behov inom de kommunala verksamheterna. Den 2 språkiga enkäten skickas ut till alla hushåll i kommunen.
- För kännedom så har samordnaren lämnat in en tjänsteskrivelse/informationsärende till kommunstyrelsens allmänna utskott och till kommunstyrelsen med ”Statistik över den sverigefinska minoriteten i Hällefors kommun”.  
Av kommunens 6896 invånare har 14,2% finsk bakgrund.  
Så det finns sammanlagt 977 sverigefinnar i Hällefors med rätt till antingen förskoleverksamhet, äldreomsorg eller service och kultur på finska.  
Utifrån statistiken kan man dra slutsatsen om de sverigefinska kommuninnevånarnas kommande behov av kommunala tjänster och service. Därför är det av vikt att kommunen verkar för att det finns personal som behärskar finska språket.  
Statistiken kommer även att lämnas till kommunens ledningsgrupp.
- I år kommer äntligen Tuuletar till HyttDreva 5-7 augusti. De kommer att kontakta Finnstigen om att ev. ha en workshop där i samband med HyttDreva. Dock har kostnaden för gruppens gage m.m. ökat till 40.000 kr vilket godkändes av samrådsgruppen.
- En ny rundtur med buss planeras med temat ”I skogsfinnarnas spår”. Denna gång planeras turen gå mot Bredsjö/Hjulsjö hållet. Frågan tas upp igen på nästa möte i maj. Då har man skissat på ett program samt sett över vilka kostnader som kan täckas av statsbidraget.
- Diskussioner fördes om Finnstigen framtid och kommande reparationsbehov. Hur ska kostnaderna kunna finansieras?

#### 4. Tema inför nästa möte

Bibliotekschef Karin Lundmark samt någon/några ur personalen kommer och informerar/diskuterar om hur de jobbar med kommunens uppdrag som finskt förvaltningsområde.

Biblioteket önskar få in inköpstips på finska författare och böcker.

Finns det någon möjlighet att ha studiecirkel tillsammans med Hällefors finska förening?

#### 5. Ekonomi

- Genomgång av den ekonomiska redovisningen som skickats till Länsstyrelsen Stockholm.

#### 6. Nästa möte

- 2022-05-25 Finnstigen, Lunchmöte kl. 12.00-15.00

Hällefors 2022-03-25

Vid minnesanteckningarna

Marjo Mäkinen, Samordnare

Kartläggning av kunskaper i finska språket

**Undersökningsperiod:  
2021-01-25 tom 2021-02-07**

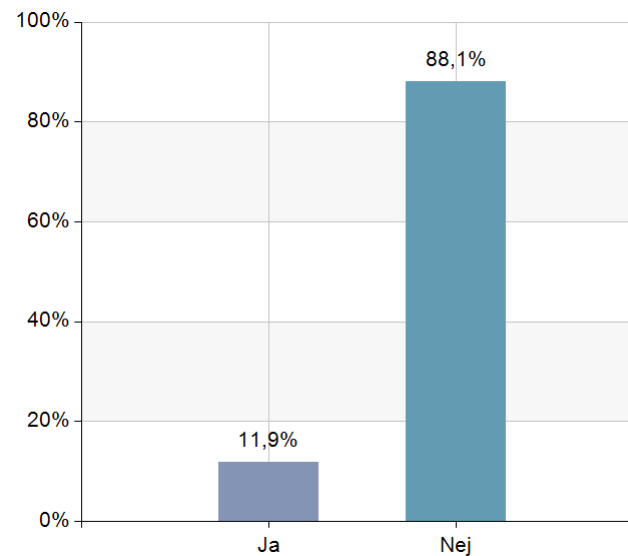
Utskickat till alla anställda

## 1. Har du kunnskaper i finska språket?

Namn	Antal	%
Ja	35	11,9
Nej	260	88,1
<b>Total</b>	<b>295</b>	<b>100</b>

Svarsfrekvens

100% (295/295)

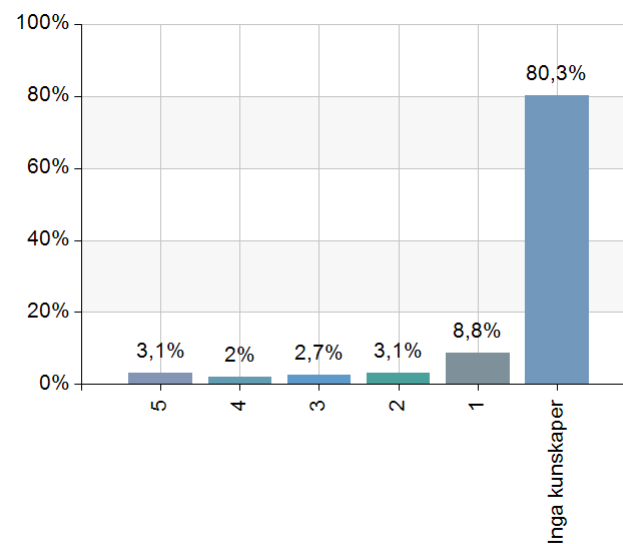


2. Ange dina kunskaper i finska språket (enligt din egen uppskattning) 5= Mycket bra 1=Mycket lite

Jag förstår

Namn	Antal	%
5	9	3,1
4	6	2
3	8	2,7
2	9	3,1
1	26	8,8
Inga kunskaper	237	80,3
<b>Total</b>	<b>295</b>	<b>100</b>

Svarsfrekvens
100% (295/295)

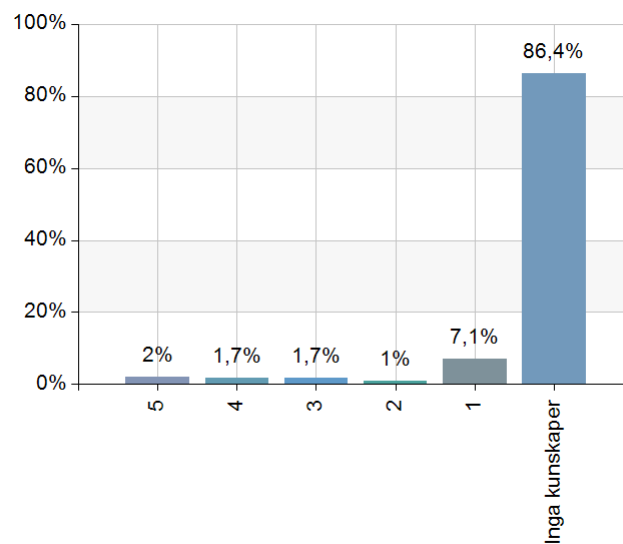


2. Ange dina kunskaper i finska språket (enligt din egen uppskattning) 5= Mycket bra 1=Mycket lite

Jag talar

Namn	Antal	%
5	6	2
4	5	1,7
3	5	1,7
2	3	1
1	21	7,1
Inga kunskaper	255	86,4
<b>Total</b>	<b>295</b>	<b>100</b>

Svarsfrekvens
100% (295/295)

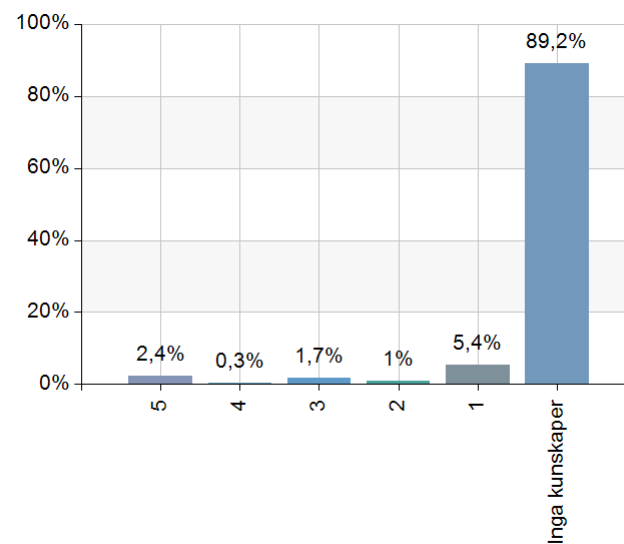


2. Ange dina kunskaper i finska språket (enligt din egen uppskattning) 5= Mycket bra 1=Mycket lite

Jag läser

Namn	Antal	%
5	7	2,4
4	1	0,3
3	5	1,7
2	3	1
1	16	5,4
Inga kunskaper	263	89,2
<b>Total</b>	<b>295</b>	<b>100</b>

Svarsfrekvens
100% (295/295)



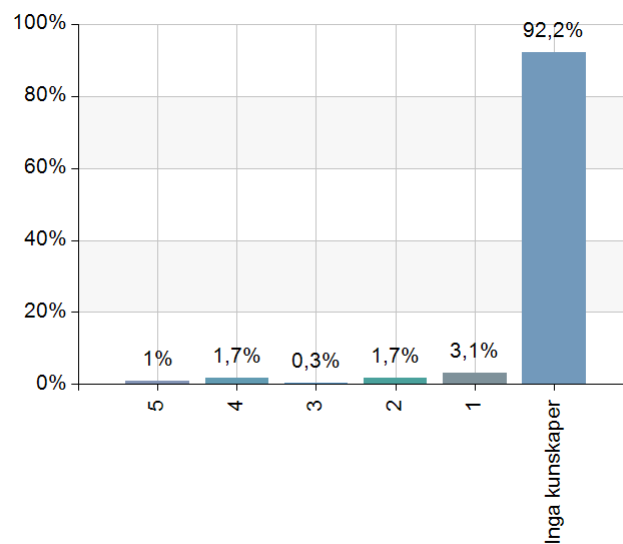


2. Ange dina kunskaper i finska språket (enligt din egen uppskattning) 5= Mycket bra 1=Mycket lite

Jag skriver

Namn	Antal	%
5	3	1
4	5	1,7
3	1	0,3
2	5	1,7
1	9	3,1
Inga kunskaper	272	92,2
<b>Total</b>	<b>295</b>	<b>100</b>

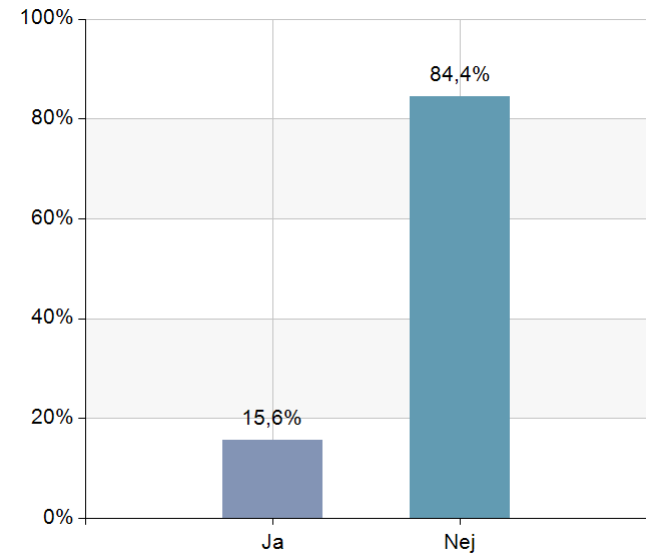
Svarsfrekvens
100% (295/295)



### 3. Jag är intresserad av kompetensutveckling i finska språket.

Namn	Antal	%
Ja	46	15,6
Nej	249	84,4
<b>Total</b>	<b>295</b>	<b>100</b>

Svarsfrekvens
100% (295/295)



#### 4. Förslag på kursinnehåll

Lätta fraser att använda i vården eller någon app som lätt kan översätta det patienten säger på finska.

Nybörjarkurs och då på en väldigt låg ingångsnivå vore bra

Grunderna, så man kan föra ett enkelt samtal med en vårdtagare gällande tex föda, kläder, hygien mm

Grundnivå

Grunder

Vård Finska

Vardagskonversation

Då min syster är gift med en finsk man och hans familj endast talar finska så är jag mycket intresserad av att lära mig förstå och tala det finska språket. Om jag sedan skulle kunna använda det i arbetet så skulle det vara jättebra. Nedan frågor svarar jag på utefter min önskan att lära mig språket först.

Grundläggande. Kunna förstå och tala lite.

Kompetensutveckla finska språket inom mitt yrke ( inom ekonomi och förvaltning)

Är intresserad av lära mig finska - i alla fall lite grunder.

Språkkurser.



## 4. Förslag på kursinnehåll



Grundkurs. Fokus på att samtala om saker som skulle vara relevant i någon berörd verksamhet i kommunen.

Eftersom det inte fanns en ruta för "övrigt", skriver jag det här. Eftersom jag inte talar finska är det ingen stor vits att jag använder det i mitt arbete eller är kontaktperson...

Nybörjarfinska för att kunna prata och förstå. Min mamma är finsk och jag är uppväxt med talad finska när släkten samlades men har aldrig läst eller skrivit finska.

Nybörjar Finska

Studera i sin egen takt är önskvärt. Tänker då man jobbar har familj etc så kan det bli svårt att studera finska utöver.

nybörjarnivå

Språkkurs

Vanliga ord och enkla fraser som har med mitt arbete att göra. Jag vill kunna ställa enkla frågor och förstå enkla svar. Samt att kunna tala och skriva om enkla ämnen. Grundläggande grammatik.

läsa på distans

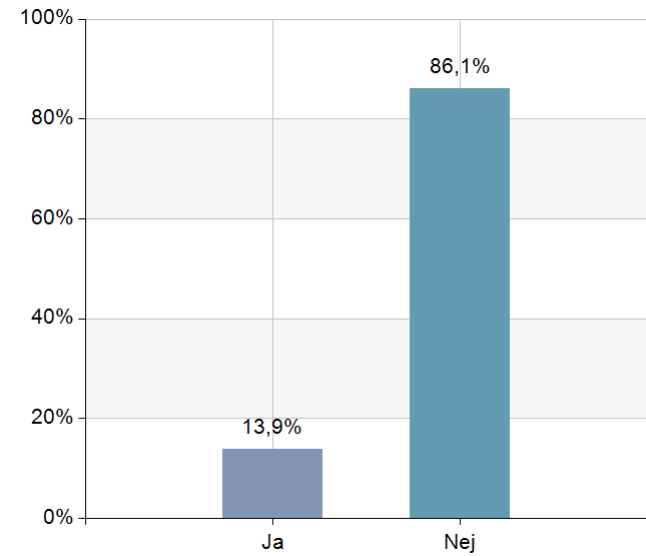
En grund på finska så man kan förstå vårdtagare och förklara för de vad man ska göra i omvårdnaden och till vardags.

## 5. Jag är intresserad av att använda finska i mitt arbete.

Namn	Antal	%
Ja	41	13,9
Nej	254	86,1
<b>Total</b>	<b>295</b>	<b>100</b>

Svarsfrekvens

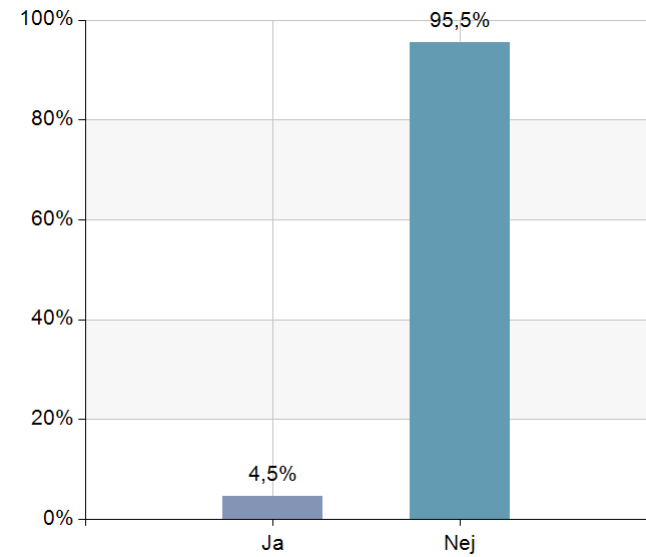
100% (295/295)



6. Jag kan ställa upp som finsk kontaktperson när det gäller frågor som berör avdelningen/enheten jag arbetar på.

Namn	Antal	%
Ja	13	4,5
Nej	275	95,5
<b>Total</b>	<b>288</b>	<b>100</b>

Svarsfrekvens
97,6% (288/295)



# Kommunens platsannonser

Hällefors kommun har ett fantastiskt läge i det natursköna Bergslagen, mellan storstad och landsbygd. Stockholm, Göteborg och Oslo når du på omkring tre timmar.

Länshuvudstaden Örebro med expansiv internationell flygplats ligger inom en timmes bilresa. Medarbetar- och ledaruppdraget i Hällefors kommun utgår från medborgar- och brukarperspektiv. I Hällefors kommun har vi ett förhållningssätt som utgår från delaktighet, förtroende, öppenhet och respekt för varandra och varandras uppgifter, funktioner och perspektiv.

Hällefors kommun är ett finskt förvaltningsområde. Här värdesätts finska språkkunskaper.



# Lönekriterier

Kommunens övergripande lönekriterier är

Resultat

Flexibilitet

Utvecklingsförmåga

Varje chef går tillsammans med sina medarbetare igenom lönekriterierna och bryter ned i konkreta exempel så att innebörden i kriterierna tydliggörs för varje medarbetare i det framåtsyftande medarbetarsamtalet.





HÄLLEFORS  
KOMMUN

# Medarbetarsamtalet

*Kommunen är finskt förvaltningsområde,  
därför behöver vi kartlägga om vi har  
medarbetare som har kunskaper i finska  
språket. Har du det?*



